

# Service Agreement

This Agreement is entered into on :

تم إبرام هذه الاتفاقية في :

2025-10-21

21-10-2025

by and between:

بين:

**Mamzar for General Contracting Est.,**

**مؤسسة ممزر للمقاولات العامة،**

CR: **2050073487**

**سجل تجاري : 2050073487**

A Saudi registered entity with its principal office located at Dammam Ghirnata Dist,, (hereinafter referred to as "Service Provider").

كيان مسجل في المملكة العربية السعودية ومقرها الرئيسي في الدمام حي غرنطة ش طرفة بن العبد،  
يشار إليها فيما بعد بـ "مقدم الخدمة"

And

و

**client1**

**client1**

A company incorporated in the Kingdom of Saudi Arabia, (hereinafter referred to as "Client").

شركة مسجلة في المملكة العربية السعودية ، يشار إليها فيما بعد بـ "العميل"

Each of them shall be referred to individually as a "Party", and collectively as the "Parties"

ويشار إلى كل منهما بـ "طرف" وإلى الاثنين معا بـ "الطرفين."

## 1. Purpose of Agreement

## 1- الغرض من الاتفاقية

The Client hereby engages the Service mentioned in below services table in customer place:

يكلف العميل مقدم الخدمة بتنفيذ جميع الخدمات المذكورة في بند الخدة أدناه وذلك في مقر العميل:

The Service Provider agrees to provide the services in accordance with industry standards and applicable laws.

ويتعهد مقدم الخدمة بأداء الخدمات وفقاً للمعايير الصناعية والقوانين المعمول بها.

## 2- المدة والإنهاء

### 2. Term and Termination

- Commencement Date:
- End Date:
- The contract may be renewed subject to mutual agreement.
- Either party may terminate the contract by providing a written notice **30 days** in advance, provided that all outstanding dues to the other party are settled on the same date of termination.
- In case of performance breach by the Service Provider, the Client may terminate the agreement with 10 days' notice after a written warning.

- تاريخ بداية الاتفاقية :
- تاريخ نهاية الاتفاقية
- يجوز تجديد العقد بموافقة الطرفين.
- و يحق لأي طرف إنهاء العقد بإشعار خطي قبل 30 يوماً ويلزم لذلك سداد كامل مستحقات الطرف الآخر في نفس تاريخ الفسخ .
- في حالة إخلال مقدم الخدمة بالتزاماته، يحق للعميل إنهاء الاتفاقية بإشعار 10 أيام بعد إنذار كتابي.

## 3- الدفع والفواتير

### 3. Payment and Invoicing

- Payment will be made within **15 Days** from the date of receiving an approved invoice.
- All invoices must reference a Purchase Order and be compliant with Saudi Zakat, Tax and Customs Authority regulations.
- Disputed invoice amounts may be withheld; undisputed amounts shall be paid timely.

- يتم سداد الفاتورة خلال **15 Days** من تاريخ استلام الفاتورة المعتمدة.
- يجب أن تتضمن جميع الفواتير رقم أمر الشراء وتكون متوافقة مع لوائح الهيئة العامة للزكاة والضريبة والجمارك.
- يجوز حجب المبالغ محل النزاع لحين الاتفاق عليه، بينما تُدفع المبالغ غير المتنازع عليها في وقتها المحدد.

## 4- مسؤوليات الطرفين

### 4. Responsibilities of the Parties

#### Service Provider Responsibilities:

- Provide services using qualified personnel and maintained equipment.
- Secure all required permits, licenses, and gate passes (including Coast Guard).
- Comply with environmental, health, and safety regulations.
- Avoid disruption of port operations and ensure proper site conduct.
- Rectify at own cost any damage caused to port infrastructure or third parties.

#### مسؤوليات مقدم الخدمة:

- تقديم الخدمات باستخدام كوادر مؤهلة ومعدات صالحة للعمل.
- الحصول على جميع التصاريح والتراخيص المطلوبة (بما في ذلك تصاريح حرس الحدود).
- الالتزام بالأنظمة البيئية والصحية والسلامة.
- تجنب تعطيل عمليات الميناء وضمان السلوك المهني في الموقع.
- إصلاح أي ضرر يلحق بمرافق الميناء أو أطراف ثالثة على نفقته الخاصة.

**Client Responsibilities:**

- Provide access and coordinate vessel service schedules.
- Timely review and approval of invoices and timesheets.

**مسؤوليات العميل:**

- توفير الوصول وتنسيق مواعيد خدمة السفن.
- مراجعة الفواتير وجداول المواعيد والموافقة عليها في الوقت المحدد.

**Additional Terms:**

**بنود اضافية :**

**Price List for services**

**جدول الاسعار**

- The service rates stated in this Agreement shall be reviewed annually upon mutual agreement between the Parties, to take into consideration any increases in the prices of goods and services as well as inflation rates.

تراجع أسعار الخدمات الواردة في هذا العقد بشكل سنوي باتفاق الطرفين، وذلك لأخذ الزيادات في أسعار السلع والخدمات ومعدلات التضخم بعين الاعتبار.

**Service Table**

Sn	Description	UOM	Price SR	Remarks

## 6- السرية والامتثال

### 6. Confidentiality & Compliance

- Both Parties agree to keep all information confidential.
- The Service Provider confirms no bribes, kickbacks, or unlawful practices are involved.
- Intellectual property shared by the Client remains the Client's property.

- يتعهد الطرفان بعدم إفشاء أي معلومات سرية.
- يؤكد مقدم الخدمة عدم وجود رشاوى أو عمولات أو ممارسات غير قانونية.
- تبقى حقوق الملكية الفكرية التي يشاركها العميل ملكًا له.

### 7. Safety and Environmental Standards

- The Service Provider shall comply with all safety requirements and environmental laws applicable within the port and as directed by the Client.

## 7- معايير السلامة والبيئة

- يجب على مقدم الخدمة الالتزام بجميع متطلبات السلامة والقوانين البيئية في الميناء وتوجيهات العميل.

### 8. Governing Law and Dispute Resolution

- This Agreement shall be governed by the laws of the Kingdom of Saudi Arabia. Disputes shall be resolved in Dammam courts.

## 8- القانون الحاكم وتسوية المنازعات

- تحكم هذه الاتفاقية قوانين المملكة العربية السعودية وتُحل المنازعات في محاكم الدمام.

### 9. Miscellaneous

- No subcontracting without written consent.
- Any amendment must be signed in writing by both parties.
- Services must be verified by signed timesheets.
- Force Majeure applies in uncontrollable circumstances.

## 9- أحكام متنوعة

- لا يُسمح بالتعاقد من الباطن دون موافقة كتابية.
- أي تعديل يتطلب توقيعًا كتابيًا من الطرفين.
- يجب التحقق من الخدمات عبر جداول مواعيد موقعة.
- ينطبق بند القوة القاهرة في الظروف غير القابلة للسيطرة.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have drawn up this agreement:

For Manzar for General Contracting Est.

Name: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

For :client1

Name: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

وإثباتًا لذلك، قام الطرفان بتوقيع هذه الاتفاقية:  
ممثلاً عن

مؤسسة ممزر للمقاولات العامة

الاسم

التوقيع

ممثلاً client1

الاسم

التوقيع